



**ALBUQUERQUE HOUSING AUTHORITY**  
Empowering people in our community through affordable housing and self-sufficiency opportunities

**LIMITED INTAKE OF PRE-APPLICATIONS FOR  
Section 8 Housing Choice Voucher (HCV) Program  
June 1, 2020 through June 30, 2020  
Pre-Applications will be taken online at [www.abqha.org](http://www.abqha.org)**

The Albuquerque Housing Authority will accept pre-applications for Section 8 Housing Choice Voucher Lottery from June 1, 2020 through June 30, 2020.

**YOU MUST APPLY YEARLY TO BE  
ENTERED IN THE PROGRAM**

**Pre-Applications for Public Housing Remain Restricted**

Pre-applications will be taken online only at [www.abqha.org](http://www.abqha.org) starting June 1, 2020. Pre-Applications will not be accepted in paper format. AHA has free computers available to complete your pre-application. These terminals are available by appointment only, please call 505-764-3953 or email [update@abqha.org](mailto:update@abqha.org) to schedule an appointment. **Walk-ins will not be accepted. Per Governor's orders, face masks are required until further notice.**

Supporting documentation is not required for your pre-application. Your pre-application may be completed anytime for free from June 1, 2020 to June 30, 2020 through an internet connected computer or suitable smartphone at [www.abqha.org](http://www.abqha.org). A list of free and publicly accessible computers is attached. AHA is committed to assisting persons with disabilities. If you require reasonable accommodation or other special assistance, please call 505-764-3904 or email [svillarreal@abqha.org](mailto:svillarreal@abqha.org).



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency





**INGESTA LIMITADA DE APLICACIONES PREVIAS PARA  
Programa de vales de elección de vivienda de la Sección 8 (HCV)  
1ro al 30 de Junio de 2020**

Las pre-solicitudes se tomarán en línea en [www.abqha.org](http://www.abqha.org)

El Albuquerque Housing Authority aceptará pre-aplicaciones para Sección 8 Únicamente desde el 1ro al 30 de Junio de 2020. Tenga en cuenta que los pre-aplicación serán aceptadas solo para sección 8 y no para los apartamentos de vivienda pública.

**DEBES APLICAR ANUALMENTE A  
LOS INSCRITOS EN LA LOTERIA**

**Pre-Aplicaciones para el apartamentos de vivienda pública Restringidas**

Las solicitudes previas se tomarán en línea solo en [www.abqha.org](http://www.abqha.org) a partir del 1 de junio de 2020. Las solicitudes previas no se aceptarán en formato papel. AHA tiene computadoras gratuitas disponibles para completar su solicitud previa. Estos terminales están disponibles solo con cita previa, llame al 505-764-3953 o envíe un correo electrónico a [update@abqha.org](mailto:update@abqha.org) para programar una cita. **No se aceptarán visitas sin cita previa. Según las órdenes del gobernador, se requieren máscaras faciales hasta nuevo aviso.**

No se requiere documentación de respaldo para su solicitud previa. Su solicitud previa puede completarse en cualquier momento de forma gratuita desde el 1 de junio de 2020 hasta el 30 de junio de 2020 a través de una computadora conectada a Internet o un teléfono inteligente adecuado en [www.abqha.org](http://www.abqha.org). Se adjunta una lista de computadoras gratuitas y de acceso público. AHA se compromete a ayudar a las personas con discapacidades. Si necesita un alojamiento razonable u otra asistencia especial, llame al 505-764-3904 o envíe un correo electrónico a [svillarreal@abqha.org](mailto:svillarreal@abqha.org)



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency





## On-Line Pre-Application for the Section 8 Housing Choice Voucher Program Frequently Asked Questions

### Pre-Solicitud en línea para la lista de espera para Sección 8 Lotería de cupones de elección de vivienda Preguntas más frecuentes

- 1) QUESTION:** How do I apply for the Section 8 Housing Choice Voucher Program?  
**PREGUNTA:** ¿Como solicito por la lista de sección 8 lotería de vales de vivienda?
- ANSWER:** Albuquerque Housing Authority will accept online pre-applications for the Section 8 Housing Choice Voucher Program from June 1, 2020 through June 30, 2020. You may apply anytime during this period using any internet connected computer or appropriate Smartphone at the following website [www.abqha.org](http://www.abqha.org).  
**Walk-ins will not be accepted.**
- RESPUESTA:** La Autoridad de vivienda de Albuquerque va aceptar aplicaciones solo en línea empezando el 1ro de Junio de 2020 hasta el 30 de Junio de 2020. Pueden aplicar cuando quieren durante este tiempo usando cualquier equipo o teléfono inteligente conectado al internet para ir a [www.abqha.org](http://www.abqha.org).  
**No se aceptarán visitas sin cita previa.**
- 2) QUESTION:** Do I have to apply every year to the Section 8 Housing Choice Voucher Program?  
**PREGUNTA:** ¿Es necesario aplicar de nuevo cada año para la de sección 8?
- ANSWER:** Yes. Every year you have to re-apply if you were not selected to receive a housing choice voucher in the previous year.
- RESPUESTA:** Si. Cada año en primavera necesitan aplicar de nuevo si no estaban seleccionados el año pasado.
- 3) QUESTION:** Do I still need supporting documents to apply?  
**PREGUNTA:** ¿Todavía voy a necesitar documentos para aplicar?
- ANSWER:** No you do not. You need only to answer the questions asked in the on-line pre-application and certify that the information is true and accurate. No additional documents are required at the time of your pre-application. Please remember that what you are completing is an online pre-application for the program and not a guarantee of final approval or an offer of housing services. Your final eligibility will be determined when an offer of housing is made. Further documentation will be required and verification will be made at that time.
- RESPUESTA:** No, no necesitas probar documentos. Sólo tiene que responder a las preguntas en la solicitud en línea y certificar que la información es verdadera y exacta. No hay documentos adicionales requeridos en el momento de su pre-aplicación. Por favor,



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency



recuerde que lo que usted está terminando es una pre-solicitud en línea y no una garantía de aprobación final o un ofrecimiento de vivienda. Su elegibilidad final se determinará cuando un ofrecimiento de vivienda está hecho. Se requerirá más documentación y verificación se hará en ese momento.

**4) QUESTION:** Where can I apply?  
**PREGUNTA:** ¿Dónde puedo aplicar?

**ANSWER:** You can apply online using an internet connected computer or suitable smartphone. . AHA has free computers available by appointment only, please call 505-764-3953 or email [update@abqha.org](mailto:update@abqha.org) to schedule. **Walk-ins will NOT be accepted. Per Governor's orders, face masks are required until further notice.**

**RESPUESTA:** Puede solicitar en línea usando una computadora conectada a Internet o un teléfono inteligente adecuado. Se adjunta una lista de computadoras gratuitas y de acceso público. AHA tiene computadoras gratuitas disponibles solo con cita previa, llame al 505-764-3953 o envíe un correo electrónico a [update@abqha.org](mailto:update@abqha.org) para programar. **NO se aceptarán visitas sin cita previa. Según las órdenes del gobernador, se requieren máscaras faciales hasta nuevo aviso.**

**5) QUESTION:** What do I do if I don't have access to the internet or a computer, tablet, or Smartphone?  
**PREGUNTA:** ¿Qué hago si no tengo acceso a Internet o una computadora, tableta o teléfono inteligente?

**ANSWER:** If you do not have access to internet services and/or a computer or smartphone, and are receiving services from a not-for-profit agency, please check with your case manager/service coordinator or other social service staff to see if they can support you to complete and submit the online pre-application. If you do not have access to internet services and/or computer or smartphone and are not receiving services from a not-for-profit agency, please call 505-764-3953.

**RESPUESTA:** Si no tiene acceso a servicios de Internet y / o una computadora o teléfono inteligente, y está recibiendo servicios de una agencia sin fines de lucro, consulte con su administrador de casos / coordinador de servicios u otro personal de servicios sociales para ver si pueden apoyarlo. completar y enviar la solicitud previa en línea. Si no tiene acceso a servicios de Internet y / o computadora o teléfono inteligente y no recibe servicios de una agencia sin fines de lucro, llame al 505-764-3953.

**6) QUESTION:** Are paper applications still being accepted?  
**PREGUNTA:** ¿Todavía se están aceptando solicitudes de papel?

**ANSWER:** NO, paper applications will no longer be accepted. Any paper applications received will not be processed and will be returned unapproved.

**RESPUESTA:** NO, ya no vamos aceptar solicitudes en papel. Todas solicitudes en papel recibidas por correo no van hacer procesados y van estar regresadas.

- 7) QUESTION:** What if I require special assistance to complete an application?  
**PREGUNTA:** ¿Qué pasa si requiero asistencia especial para completar una aplicación?
- ANSWER:** AHA staff is committed to assisting persons with disabilities. If you require a reasonable accommodation please contact 505-764-3953 or [tcain@abqha.org](mailto:tcain@abqha.org) for assistance.  
**RESPUESTA:** AHA personal están comprometidos a ayudar a las personas con discapacidades. Si usted requiere acomodación razonable por favor de ponerse en contacto con 505-764-3953 [tcain@abqha.org](mailto:tcain@abqha.org) para asistencia.
- 8) QUESTION:** Are there computers available at AHA to apply?  
**PREGUNTA:** ¿Ay computadoras disponibles en AHA para aplicar?
- ANSWER:** There are a limited amount of computers available to apply at the Albuquerque Housing Authority offices. These computers are available by appointment only. Please call 505-764-3953 to make an appointment. Please remember the easiest way to apply and to save time is to apply from any internet connected computer or appropriate Smartphone.  
**RESPUESTA:** Ay una cantidad limitada de computadoras disponibles para aplicar en la oficina de Autoridad de vivienda de Albuquerque. Estas computadoras están disponibles solo con cita. Por favor llamen a 505-764-3953 para hacer una cita. Sin embargo, por favor recuerden que lo más fácil y para ahorrar tiempo, pueden aplicar por cualquier computadora o teléfono que tiene internet.  
**No podemos aceptar clientes sin cita.**
- 9) QUESTIONS:** Is the on-line application available in Spanish?  
**PREGUNTA:** ¿Es la solicitud en línea disponible en español?
- ANSWER:** Yes, the online application is available in Spanish.  
**RESPUESTA:** Si, la solicitud en línea está disponible en español.
- 10) QUESTION:** Will I get a receipt for my application? What happens after I apply?  
**PREGUNTA:** ¿Voy a recibir un recibo para la aplicación? ¿Qué pasa después de que aplico?
- ANSWER:** Once you complete your application you will have an opportunity to print a receipt. More importantly, you will receive a confirmation number. This number is proof you have submitted an application. **Please write this number down and keep it for your records.** Please note that completing an application and receiving a confirmation number does not guarantee acceptance nor is it an offer of housing services. Further screening is required before an offer of housing can be made.  
**RESPUESTA:** Ya cuando complete su aplicación va tener oportunidad de imprimir un recibo. Más importante, va recibir un número de confirmación. Este número es prueba que ya ha completado una solicitud. Por favor de escriba este número y guárdelo para su información. Por favor note que completando una solicitud y recibiendo un número de confirmación no es garantía de aceptación ni es un ofrecimiento de vivienda. Mas requisitos serán necesarios antes de que ofrecen un vivienda.
- 11) QUESTION:** What if my address or information changes after I apply?

- PREGUNTA:** ¿Qué pasa si mi dirección o información cambia después de la aplicación?
- ANSWER:** If your information changes after you have applied you will not be able to make these changes to your application. What you could do is make a change of address with the post office so that they may forward any correspondence that you might receive.
- RESPUESTA:** Si tiene un cambio de dirección o información no va poder hacer estos cambios después de enviar su aplicación. Lo que puede hacer es hacer un cambio de dirección en la oficina postal para que puedan adelantar cualquier correspondencia que pueda recibir.
- 
- 12) QUESTION:** How do I apply, if I have been displaced because of natural disaster, government action, fire, flood etc.?
- PREGUNTA:** ¿Como aplico si ha sido desplazado a causa de desastres naturales, la acción del gobierno, fuego, inundaciones etc.?
- ANSWER:** Please contact 505-764-3953 or [tcain@abqha.org](mailto:tcain@abqha.org)
- RESPUESTA:** Por favor póngase en contacto con 505-764-3953 or [tcain@abqha.org](mailto:tcain@abqha.org)
- 
- 13) QUESTION:** How do I apply, if I am a victim of domestic violence and have been displaced?
- PREGUNTA:** ¿Como aplico si soy una víctima de violencia domestica y se han desplazado?
- ANSWER:** Please contact 505-764-3953 or [tcain@abqha.org](mailto:tcain@abqha.org)
- RESPUESTA:** Por favor póngase en contacto con 505-764-3953 or [tcain@abqha.org](mailto:tcain@abqha.org)
- 
- 14) QUESTION:** What do I do if I have questions about my online pre-application or the process?
- PREGUNTA:** ¿Que hago si tengo preguntas de mi solicitud en línea o el progreso?
- ANSWER:** Please call 505-764-3953 and leave a message with your question. Please allow 2 business days for your call to be returned.
- RESPUESTA:** Por favor llame 505-764-3953 y deje un mensaje con su pregunta. Por favor permite 2 días de trabajo para regresar su llamada.
- 
- 15) QUESTION:** If I apply for the Section 8 Housing Choice Voucher Lottery between June 1, 2020 and June 30, 2020, do I have to complete another application for Public Housing or any other program?
- PREGUNTA:** ¿Si aplico para la Seccion 8 entre el 1ro de Junio y el 30 de Junio, necesito completar otra solicitud para la Vivienda Publica ?
- ANSWER:** The pre-application you complete between June 1, 2020 through June 30, 2020 **will not automatically** put you on the Public Housing waiting list or the list of any other program. When other housing programs open you will have to complete another separate application at that time.
- RESPUESTA:** No, la solicitud que complete entre el 1ro y 30 de Junio de 2020 **no te pondrá automáticamente** en la lista vivienda pública y tampoco en otras listas. Cuando se abran otros programas de vivienda, deberá completar otra solicitud separada en ese momento.

**16) QUESTION:** How will I know if I have been placed on the by the Housing Choice Voucher Waiting List?

**PREGUNTA:** ¿Cómo sabré si fui seleccionado por la Lotería de vales de elección de vivienda?

**ANSWER:** AHA uses a lottery system to generate its HCV Waiting list. This lottery system randomly selects submitted pre-applications and places them on the HCV Waiting List. Pre-applications that were selected for screening through the Housing Choice Voucher Lottery will be contacted by first-class mail. AHA will also publish the confirmation numbers of the pre-applications that were selected on its website at [www.abqha.org](http://www.abqha.org). AHA may also use telephone, e-mail and text messages to contact households that were elected. Despite all of these methods AHA considers its contact letter to be the official notification of selection by the Housing Choice Voucher Lottery. The other methods of communication should be considered unofficial reminders. [www.abqha.org](http://www.abqha.org).

**RESPUESTA:** Las solicitudes preliminares que se seleccionaron para su selección a través de la lotería de vales de elección de vivienda serán contactadas por correo de primera clase. AHA también publicará los números de confirmación de las pre-aplicaciones que fueron seleccionadas en su sitio web en [www.abqha.org](http://www.abqha.org). La AHA también puede usar el teléfono, el correo electrónico y mensajes de texto para contactar a los hogares que fueron seleccionados. A pesar de todos estos métodos, AHA considera su carta de contacto para ser la notificación oficial de selección de la Lotería de Vales de Elección de Vivienda. Los otros métodos de comunicación deben considerarse recordatorios no oficiales. [www.abqha.org](http://www.abqha.org).

**17) QUESTION:** What happens if my pre-application is not selected through the lottery process to be placed on the HCV Waiting List?

**PREGUNTA:** ¿Qué sucede si no soy seleccionado a través del proceso de lotería?

**ANSWER:** Random selections (lottery draws) from pool of pre-applications may take place multiple times per year as HUD funding for vouchers permits. If you are not selected the first draw please watch AHA website and your mail for future notification. Anyone not selected will have their application expire at the end of the admissions period. This means if you are not selected by the end of the admissions period, you will have to re-apply the following year to be considered. If you do not receive a voucher you must re-apply the following year to be considered.

**RESPUESTA:** Los sorteos de la lotería pueden tener lugar varias veces al año según los fondos de HUD para vales. Si no se selecciona el primer sorteo, visite el sitio web de AHA y su correo electrónico para recibir notificaciones en el futuro. Cualquier persona que no sea seleccionada tendrá su aplicación expirada al final del año calendario. Esto significa que si no es seleccionado para el final del año calendario, deberá volver a solicitar el año siguiente para ser considerado. Si no recibe un comprobante, debe volver a solicitar el año siguiente para ser considerado

**18) QUESTION:** If my pre-application is randomly selected and placed on the HCV Waiting List does that mean I automatically receive a voucher?

**PREGUNTA:** Si soy seleccionado en la lotería de vales de elección de vivienda, ¿eso significa que recibo automáticamente un vale?

**ANSWER:** NO, when a pre-application is randomly selected through the lottery process to be on the HCV Waiting List that means you are chosen to be screened for a voucher. Your household still has to pass all of the screening requirements of the Housing Choice Voucher Program before you are issued a voucher to use. Households who are selected through the lottery draw should not make any moving plan nor sign any lease until directed so by an AHA housing specialist.

**RESPUESTA:** NO, si usted es seleccionado en la Lotería de vales de elección de vivienda, eso significa que usted es seleccionado para recibir un vale. Su hogar aún tiene que pasar todos los requisitos de selección del Programa de Vales de Elección de Vivienda antes de que se le sea emitido un vale para usar. Las familias que son seleccionadas a través de la lotería no deben hacer ningún plan de mudanza ni firmar ningún contrato hasta que lo indique un especialista en vivienda de AHA.

**19) QUESTION:** Does it matter when I apply for the HCV program when it is open to accepting pre-applications?

**PREGUNTA:** ¿Importa cuando solicito la lotería cuando está abierta para aceptar solicitudes de lotería?

**ANSWER:** NO, whether you apply on the first day or the last day when the application period is open, your application will be treated the same way. Date and time of application no longer have an effect on your pre-application. Applications are selected using a lottery process that randomly selects pre-applicants for screening for a housing choice voucher.

**RESPUESTA:** NO, ya sea que solicite el primer día o el último día en que la lotería esté abierta, su solicitud será tratada de la misma manera. La fecha y la hora de la solicitud ya no tienen efecto en su pre-solicitud.

If you have additional questions please contact the Albuquerque Housing Authority at 505-764-3920. You may also email us directly at [update@abqha.org](mailto:update@abqha.org).

Si tiene preguntas adicionales, comuníquese con la Autoridad de Vivienda de Albuquerque al 505-764-3920. También puede enviarnos un correo electrónico directamente a [update@abqha.org](mailto:update@abqha.org).